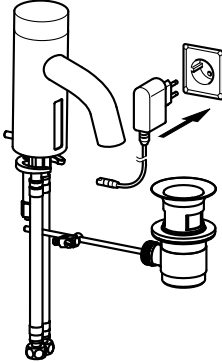


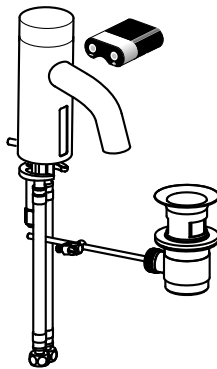
# HANSADESIGNO E - HANSADESIGNO S

Montage- und Bedienungsanleitung • Mounting- and operating instructions • Instructions de montage et d'utilisation  
 Istruzioni di montaggio e d'uso • Montage- en bedieningshandleiding • Montasje- og betjeninganvisning  
 Instrucciones de montaje y de uso • Instruções de montagem e de uso

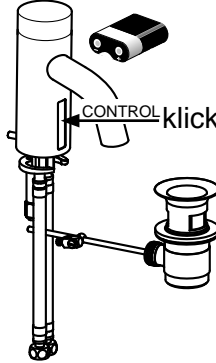
5179 2200



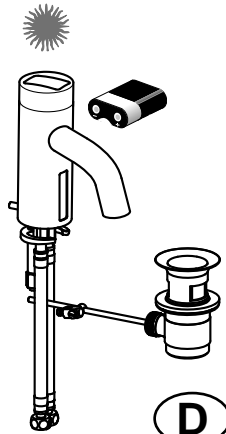
5179 2210



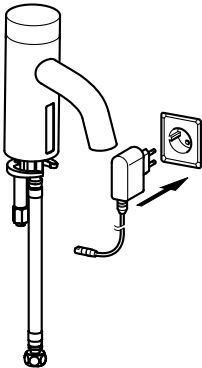
5179 2211



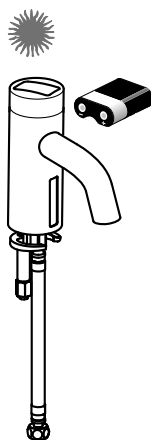
5179 2220



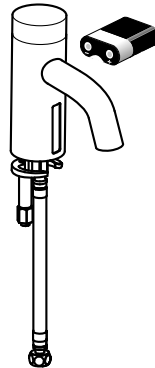
5174 2200



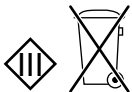
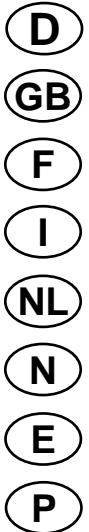
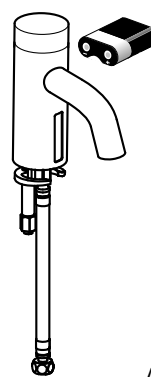
5174 2220



5177 2210



5174 2210



A021391/0310

**HANSA Metallwerke AG**

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 STUTTGART  
 SIGMARINGER STRASSE 107 • D-70567 STUTTGART  
 PHONE: +49 (0) 711 1614 - 0 • TELEFAX: +49 (0) 711 1614 - 368  
 info@hansa.de / www.hansa.com

**HANSA Produkte sind ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren.**

HANSA products may only be fitted by a qualified plumber.

Les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un artisan spécialisé en sanitaires.

I prodotti HANSA devono essere montati esclusivamente da parte di un installatore specializzato in sanitari.

HANSA-producten mogen uitsluitend door een ambachtsman uit het sanitairbereik gemonteerd worden.

HANSA produkter skal kun monteres av en kvalifisert håndverker innen sanitæranlegg.

Los productos HANSA deben ser montados exclusivamente por un técnico especialista en instalaciones sanitarias

Os produtos HANSA deverão ser montados unicamente por canalizadores especializados.

**Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen**

To comply with the noise levels in accordance with DIN 4109, pressure reducers need to be fitted in the main pipe when the pressure is greater than 6 bar

Pour respecter les valeurs de bruit selon DIN 4109, s'il y a des pressions supérieures à 6 bars, monter un détendeur dans la conduite principale

Per rispettare i valori di emissione sonora secondo la norma DIN 4109 in pressioni maggiori di 6 bar è necessario installare rispettivi riduttori di pressione nella condotta principale

Voor het aanhouden van de geluidswaarden overeenkomstig DIN 4109 dienen bij hogere drukken dan 6 bar drukregelaars in de hoofdleiding te worden ingebouwd.

For å overholde støyverdiene etter DIN 4109 må det monteres trykkforminskere i hovedledningene ved trykk høyere enn 6 bar.

Para cumplir con los valores de ruido según DIN 4109 se tendrá que instalar un manorreductor en la tubería principal si las presiones son superiores a los 6 bares.

Para a manutenção dos valores de ruído conforme a DIN 4109, devem ser instalados redutores de pressão na conduta principal no caso de pressões mais altas do que 6 bar

**Achtung! Vor Einbau der Armatur Rohrleitung gut spülen**

Attention! Flush pipes well before installing mixer

Attention! Purger l'installation avant la pose de la robinetterie

Attenzione! Prima di installare il miscelatore spurgare bene le condutture

Attentie! Voor het inbouwen van de kraan, waterleiding goed doorspoelen

OBS! Gjennomspyl rørledningene godt før montering av armaturen

¡Atención! Antes de colocar el monobloc purgar la instalación

Atenção! Antes de colocar o monocomando, limpar a instalação

**Achtung! Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten.**

Attention! Please observe any recognised general technical rules.

Attention! Prière de respecter les règles générales de la technique reconnues

Attenzione! Sono da rispettare le regolamentazioni tecniche generalmente approvate.

Attentie! Algemeen erkende regels van de techniek dienen in acht te worden genomen.

OBS! Generelle anerkjente regler angående teknikk må overholdes.

¡Atención! Observar las reglas técnicas generales establecidas.

Atenção! Devem ser observadas as normas técnicas gerais estabelecidas.

**Achtung! Bei Frostgefahr Patrone entfernen und Anlage entleeren.**

Attention! In case of danger of frost, remove cartridge and drain unit.

Attention! En cas de danger de gel, enlever la cartouche et purger l'installation.

Attenzione! Con pericolo di gelo togliere la cartuccia e vuotare l'impianto.

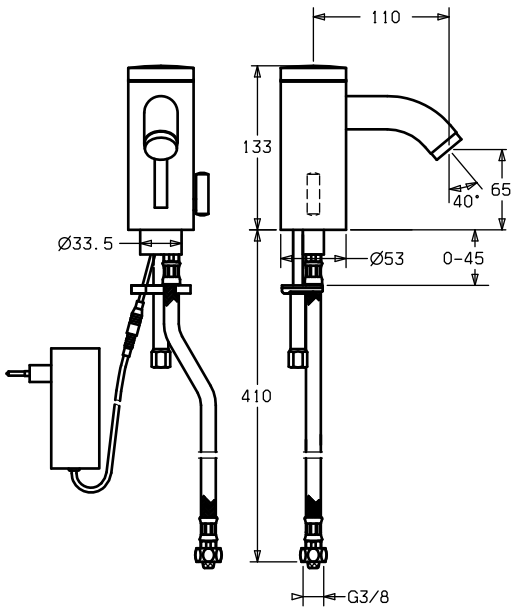
Attentie! Bij bevriezingsgevaar de patroon verwijderen en de installatie aftappen.

OBS! Ved frostfare fjernes patronen og amlægget tømmes.

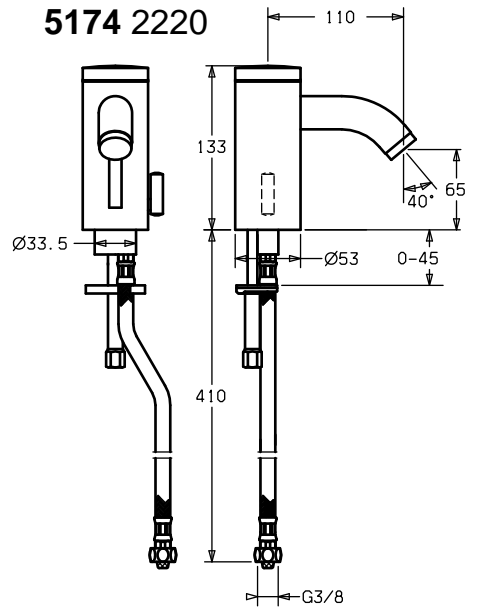
Atención! En caso de peligro de hielo, sacar el cartucho y vaciar la instalación.

Atenção! Em caso de perigo de gelo, tirar o cartucho e esvaziar a instalação.

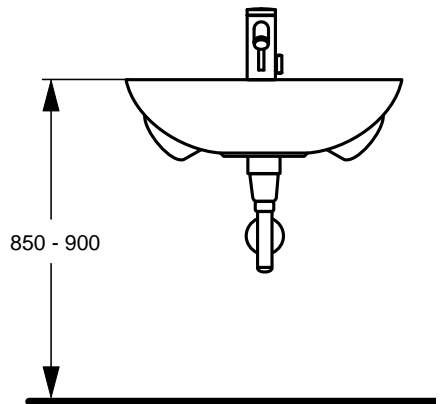
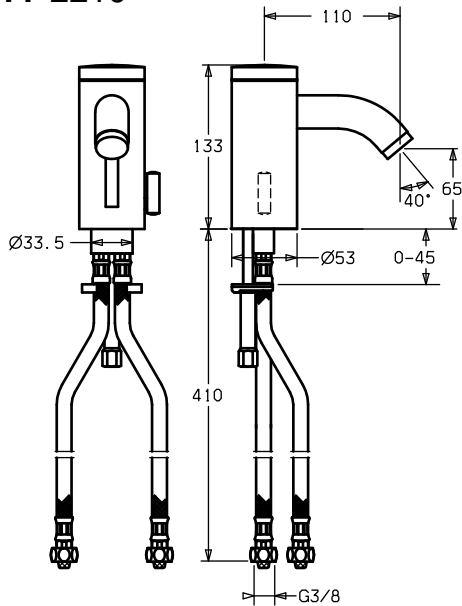
### 5174 2200



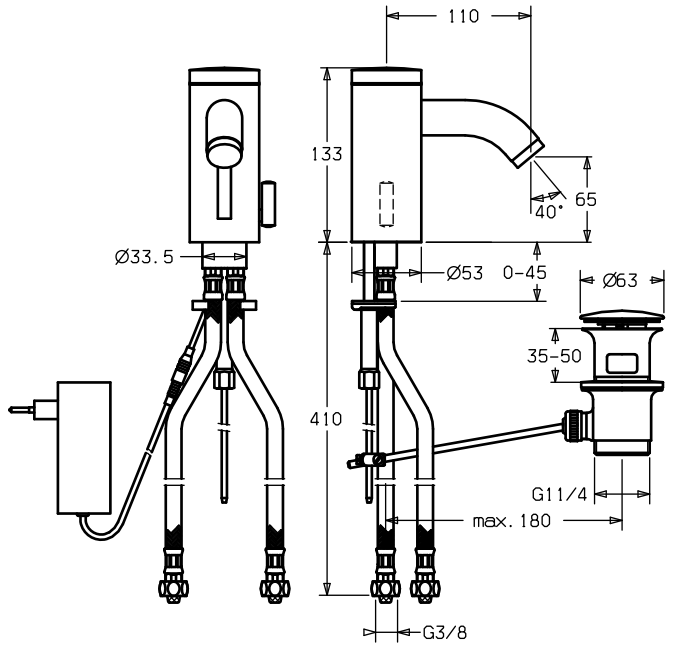
### 5174 2210 5174 2220



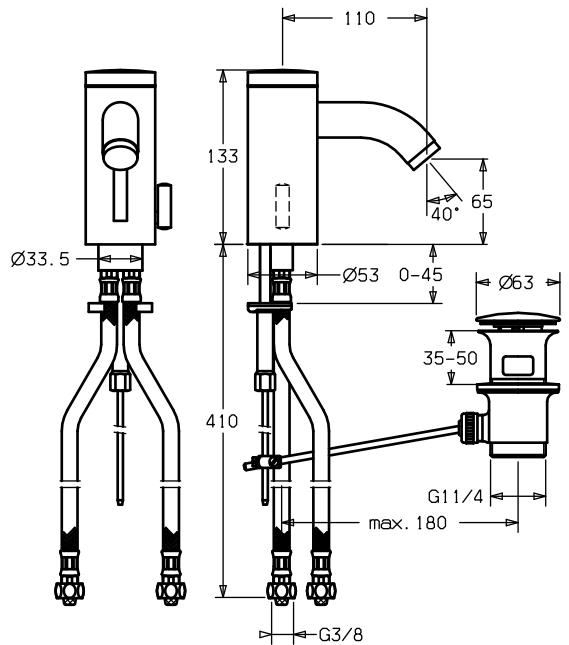
### 5177 2210

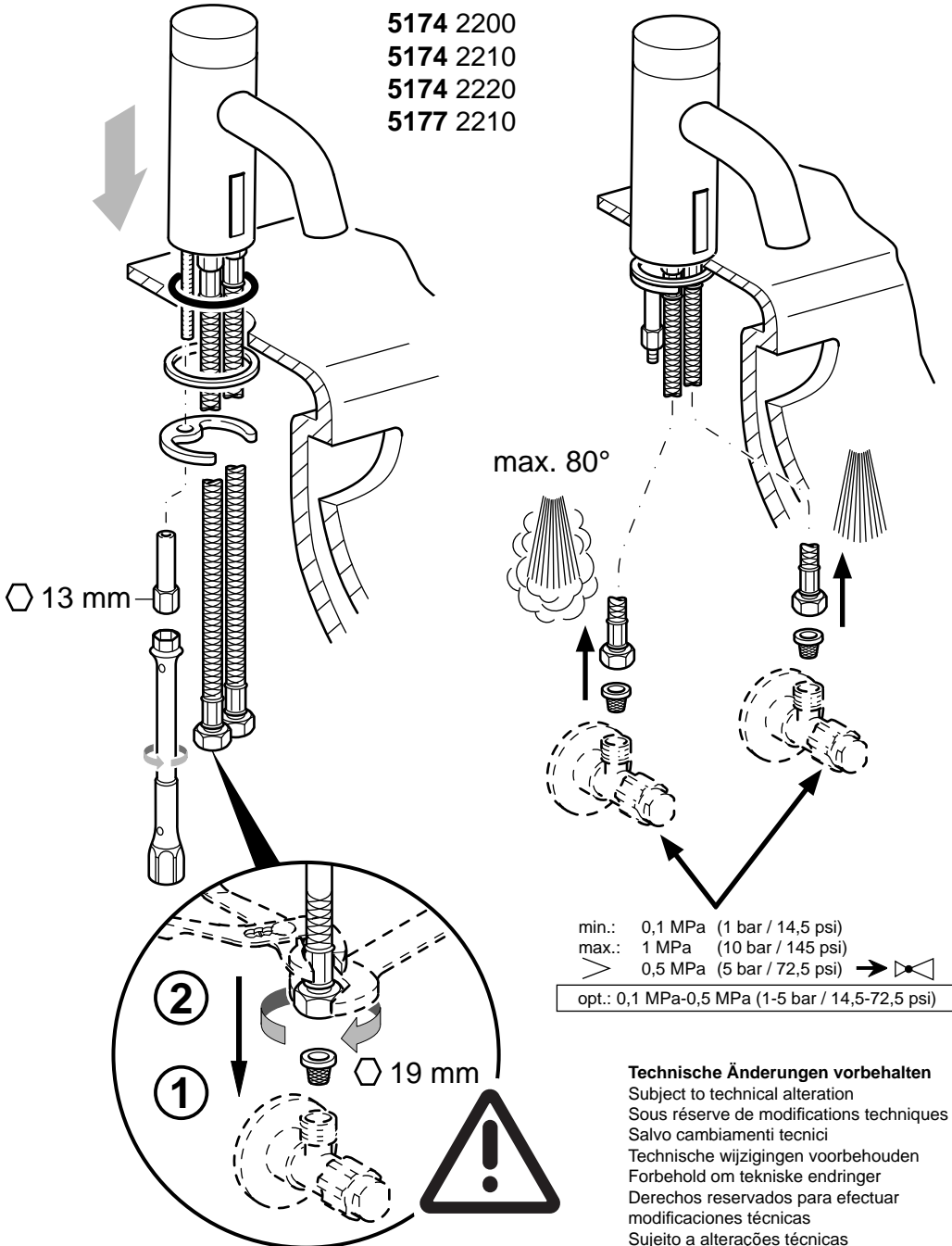


**5179 2200**

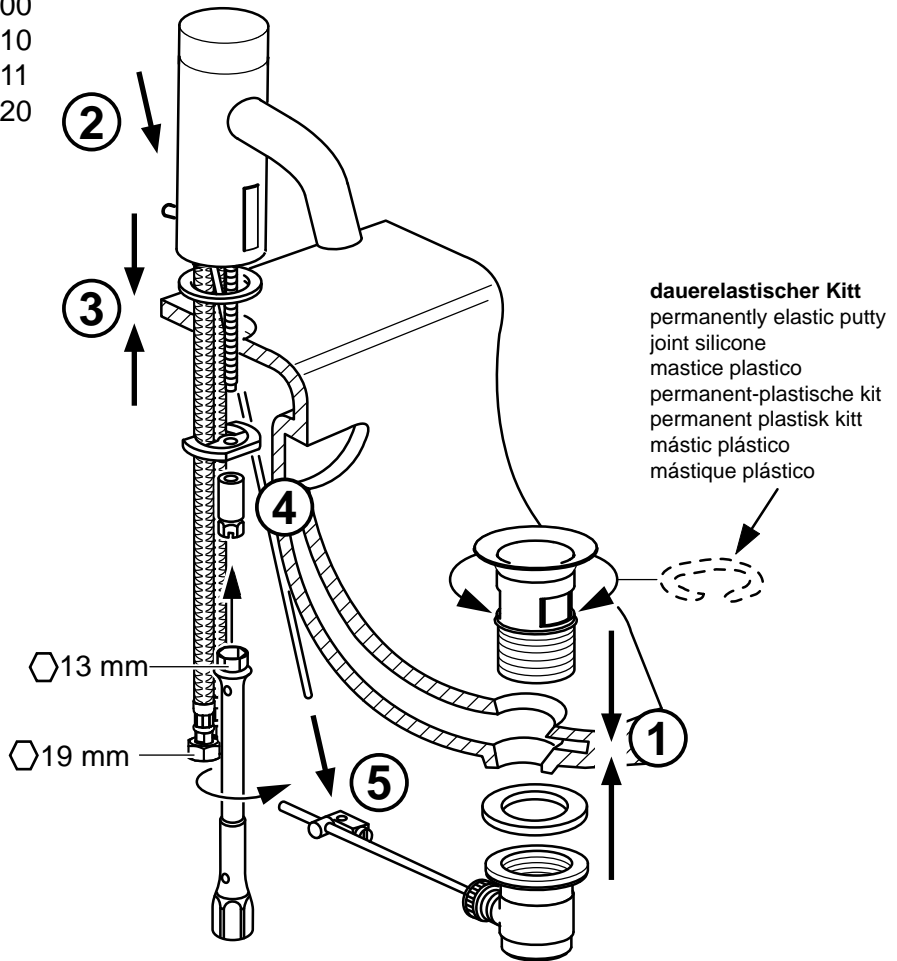


**5179 2210**  
**5179 2211 CONTROL**  
**5179 2220**





**5179 2200**  
**5179 2210**  
**5179 2211**  
**5179 2220**



**Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Dati tecnici**  
**Technische gegevens • Teknische data • Datos técnicos • Dados técnicos**

**Heißwassertemperatur**  
Hot water temperature  
Température d'eau chaude  
Temperatura acqua calda  
Warm water temperatur  
Varmtvannstemperatur  
Temperatura de agua caliente  
Temperatura da água quente

**max. 80°C**

**Literleistung**  
Flow rate  
Débits d'eau  
Portate  
Doorstroomvermogen  
Ydelse i liter  
Caudal de agua  
Caudal de água

**0,3 MPa (3 bar/43,5 psi)**  
**6 l/min**

**Prüfdruck**  
Testing pressure  
Pression d'épreuve  
Pressione di prova  
Testdruk  
Prøvetrykk  
Presión máxima  
Pressão de prova

**max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)**

## Inbetriebnahme

Preparing for operation

Mise en fonction

Messa in funzione

Ingebruikneming

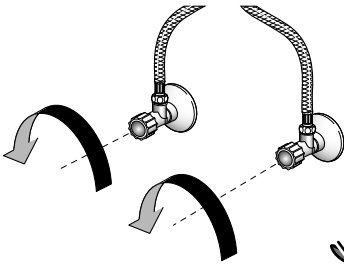
Igangsetting

Puesta en marcha

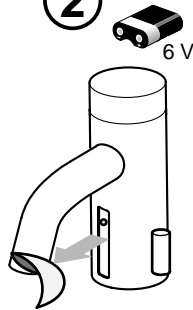
Por a funcionar

7

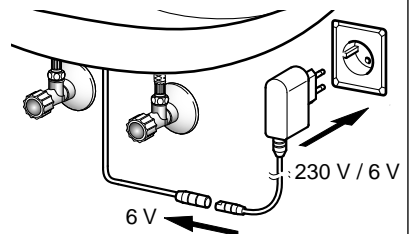
1



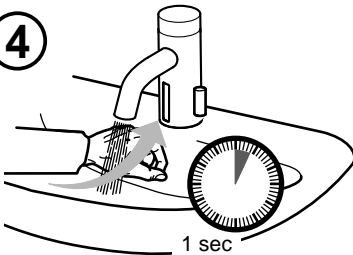
2



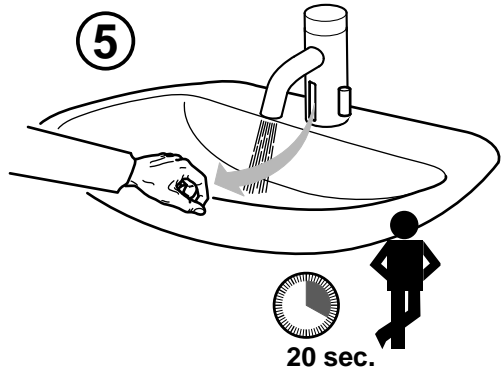
3



4



5



## Funktion

Function

Fonction

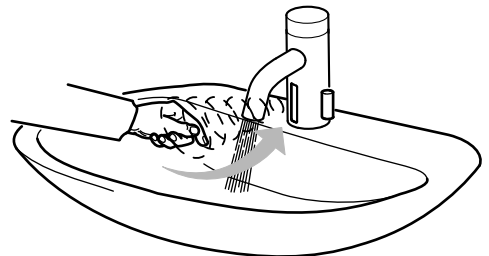
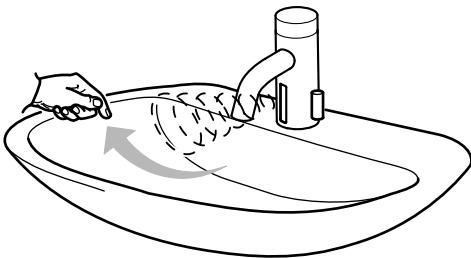
Funzionamento

Funkctie

Funksjon

Función

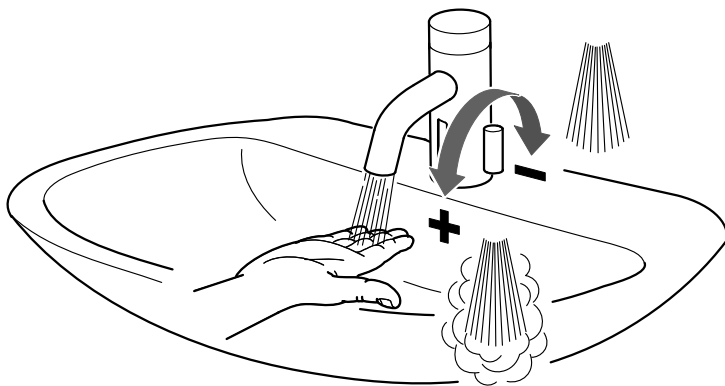
Função



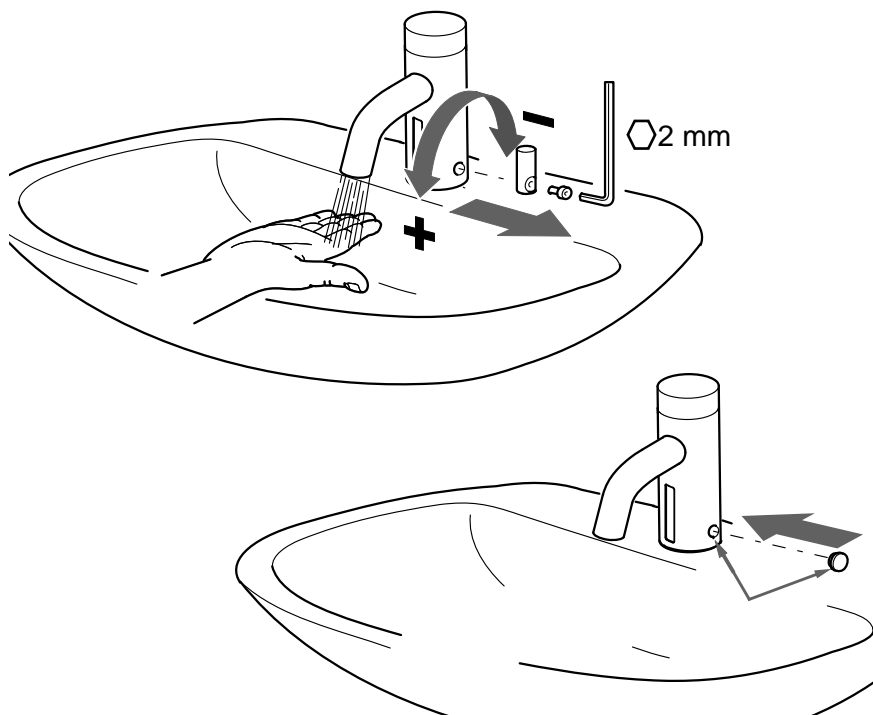
**Temperatur Fixeinstellung**  
Fixed temperature setting  
Réglage fixe de la température  
Temperatura impostazione fissa

Temperatuur vaste instelling  
Temperatuur fast innstilling  
Regulación fija de la temperatura.  
Regulação fixa de temperatura

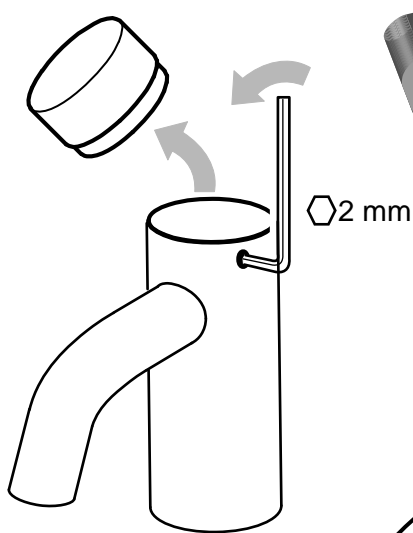
## Variabel



## Fix

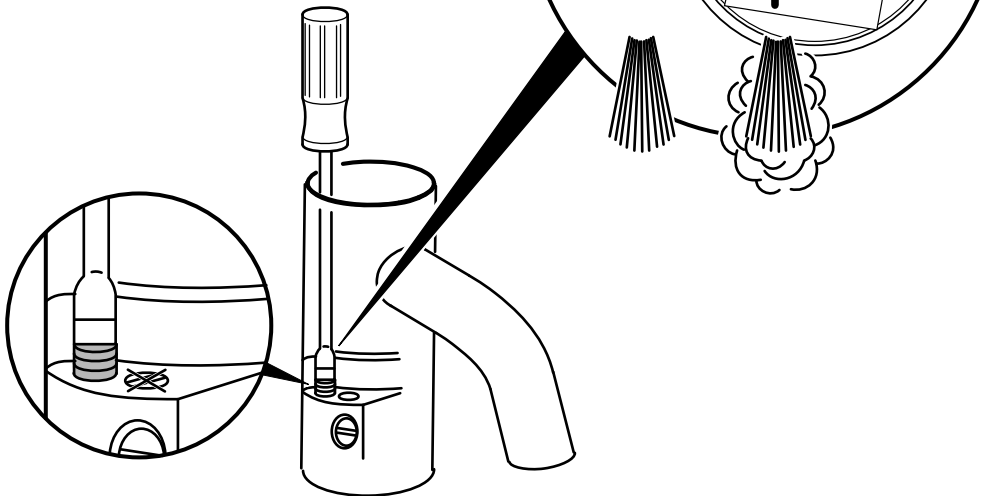






**Zulaufleitungen absperren**

- Shut off supply pipes
- Fermer les conduites d'arrivée
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua
- Aanvoerleidingen afsluiten
- Steng tilførselsrøret
- Cerrar los conductos de llegada
- Fechar as condutas de chegada



## Batteriewechsel

Change battery

Remplacement de la pile

Cambio della batteria

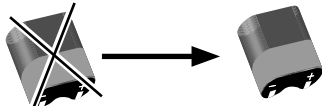
Vervanging van batterijen

Batteriskifte

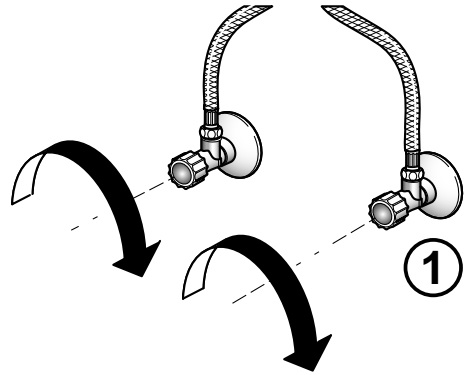
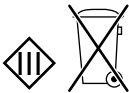
Cambio de la pila

Mudança de bateria

10



6 V Lithium DL 223 A  
CR-P2P



### Zulaufleitungen absperrern

Shut off supply pipes

Fermer les conduites d'arrivée

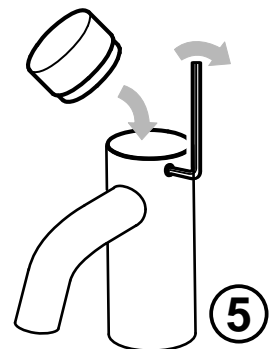
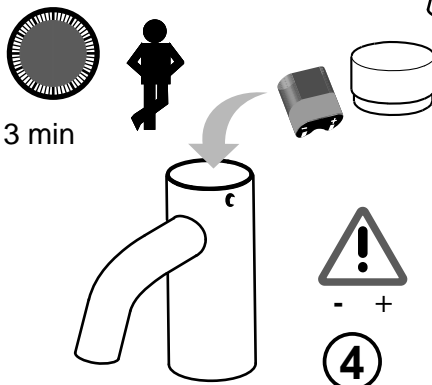
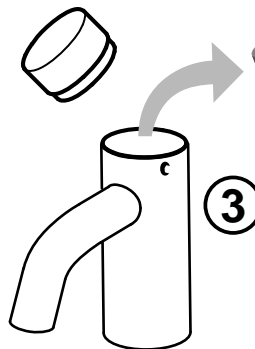
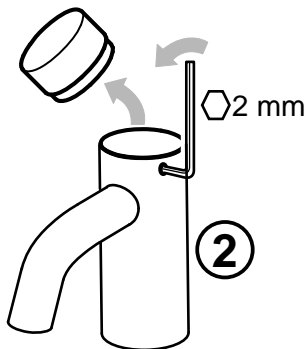
Chiudere l'alimentazione dell'acqua

Aanvoerleidingen afsluiten

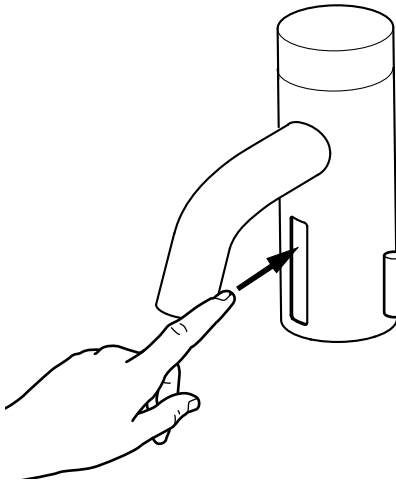
Steng tilførselsrøret

Cerrar los conductos de llegada

Fechar as condutas de chegada



3 min

**Einstellungen:****Wasserlaufzeit einstellen (Normalfunktion)** (Seite 20)

Wasserlaufzeit kann individuell eingestellt werden  
(Laufzeit ca. 0 - 5 sec.)

**Kurz-Aus** (Seite 21)

Zeitweise Unterbrechung des Wasserflusses (Pause).  
Zur ungestörten Reinigung von Armatur, Dusche ect.  
Beenden automatisch oder jederzeit durch Tastendruck.  
(nach 2 Min.)

**12/24 Stunden Zwangsspülung** (Seite 22)

Spülung 12/24 Stunden nach der letzten Benutzung.

**Dauer-Ein: auslösen** (Seite 23)

Permanenter Wasserfluß.

Zum Auffüllen des Waschbeckens, von Behältern, etc.  
Beenden automatisch oder jederzeit durch Tastendruck.  
(nach max. 2 Min.)

**Dauer-Ein: Wasserlaufzeit programmieren** (Seite 24)

Einstellung "Dauer-Ein" (1-20 min)

**Manuelle Einstellung der Sensorreichweite** (Seite 25)

Der Sensorbereich kann manuell auf das Waschbecken  
eingestellt werden. Sichert optimalen Komfort und verhindert,  
daß die Armatur selbständig läuft.

**Störung - Ursache - Behebung**

Störung / Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schwarzer Gegenstand</li> </ul>	Sensor erkennt kein schwarz
Sensor blinkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor verschmutzt/verdreht</li> <li>• Reflexion (autom. Wasserstopp nach einer Min. Dauerfluß)</li> </ul>	Sensor reinigen/freilegen Gegenstand entfernen oder „Autoset“
Wasser fließt ständig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexion am Waschbecken</li> <li>• Stromunterbrechung während Wasserfluß</li> <li>• Ventil defekt</li> <li>• Sensor verschmutzt</li> </ul>	„Autoset“ Stromversorgung wieder herstellen Kundendienst Sensor reinigen
Armatur schaltet selbstständig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexion am Waschbecken</li> <li>• Zuleitungsdruck zu gering</li> </ul>	„Autoset“ Zuleitung prüfen
Wasserfluß zu gering	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perlator verstopft</li> <li>• Rückschlagventile defekt</li> </ul>	Perlator reinigen/austauschen Rückschlagventile austauschen
Blinken bei Wasserfluß	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie leer</li> </ul>	Batterie auswechseln
Armatur tropft	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membrane verschmutzt</li> </ul>	Magnetspule reinigen/tauschen
Falsche Wassertemperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasserversorgung defekt</li> </ul>	Wasserversorgung prüfen
HANSACONTROL reagiert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie leer/defekt</li> <li>• Batterie falsch eingesetzt</li> <li>• Taste defekt</li> <li>• Fehlbedienung</li> </ul>	Batterie austauschen Batterie richtig einsetzen Elektronik tauschen



**5179 2211 with  
HANSACONTROL**

**Settings:**

**Set water running time (normal function)** (page 20)

The water running time can be set individually (running time approx. 0.5 - 4 s)

**Short Off** (page 21)

Temporary interruption of the water flow (pause).

For undisturbed cleaning of the tap, shower, etc.

Stops automatically or at any time when button is pressed. (after 2 min.)

**12/24-hour forced flushing** (page 22)

Flushing 12/24 hours after last use.

**Continuous On: Initiate** (page 23)

Permanent water flow. For filling the washbasin, containers, etc.

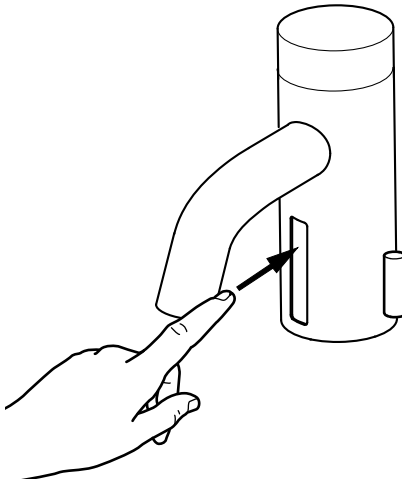
Stops automatically or at any time when button is pressed. (after max. 2 min.)

**Continuous On: Programme water running time** (page 24)

“Continuous On” setting (1-20 min)

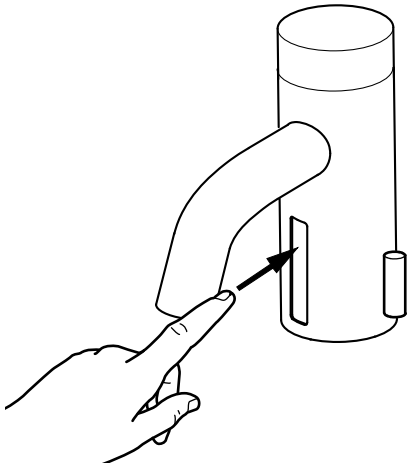
**Manual adjustment of the sensor range** (page 25)

Manual sensor range adjustment to the wash-basin. Ensures optimum comfort and prevents that the tap fittings run on its own.



**Fault - Cause - Remedy**

<b>Malfunction/fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
No water is flowing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Black object</li> </ul>	Sensor does not recognise black
Sensor is flashing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clogged/dirty sensor</li> <li>• Reflection (autom. water stop after 1 min. continuous flow)</li> </ul>	Clean/strip sensor Remove object or “Autoset”
Water flows continuously	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflection in washbasin</li> <li>• Power failure while water is flowing</li> <li>• Faulty solenoid/diaphragms</li> <li>• Dirty sensor</li> </ul>	“Autoset” Restore the power supply Replace solenoid Clean sensor
Tap switches independently	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflection in washbasin</li> <li>• Insufficient supply pressure</li> </ul>	“Autoset” Check supply line
Insufficient water flow	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clogged perlator</li> <li>• Faulty non-return valves</li> </ul>	Clean/replace perlator Replace non-return valves
Flashing when water is flowing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discharged battery</li> </ul>	Replace battery
Tap is dripping	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirty diaphragms</li> </ul>	Clean/replace solenoid
Incorrect water temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problem with water supply</li> </ul>	Check water supply
HANSACONTROL does not react	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery discharged/faulty</li> <li>• Battery incorrectly inserted</li> <li>• Incorrect operation</li> <li>• Faulty button</li> </ul>	Replace battery Insert battery correctly Replace electronics

**Réglages :****Régler le temps d'écoulement de l'eau (fonction normale)**  
(page 20)

Le temps d'écoulement de l'eau peut être réglé individuellement (temps d'écoulement réglable entre 0,5 et 4 s env.)

**Arrêt courte durée** (page 21)

Interruption temporaire du flux d'eau (pause).

Pour un nettoyage non perturbé de la robinetterie, de la cabine de douche etc. Abandon automatique ou à tout moment sur pression de la touche (au bout de 2 min)

**Rinçage obligatoire 12/24 heures** (page 22)

Rinçage, 12/24 heures après dernière utilisation.

**Flux permanent : Activer** (page 23)

Flux d'eau permanent. Pour le remplissage du lavabo, de récipients etc. Abandon automatique ou à tout moment sur pression de la touche (au bout de 2 min maximum)

**Flux permanent : Programmer le temps d'écoulement de l'eau**  
(page 24)

Réglage « Flux permanent » (1 à 20 min)

**Réglage de la portée du détecteur** (Page 25)

La zone de détection peut être réglée par la portée du détecteur.

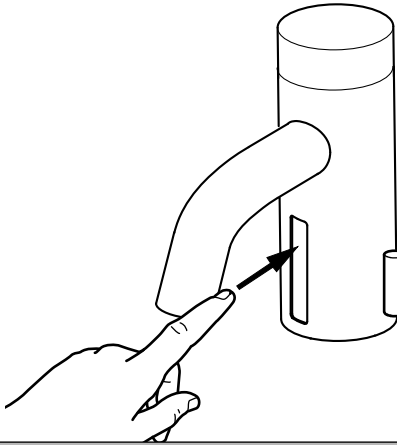
Garantit un confort optimal et évite que l'appareillage ne fonctionne de lui-même.

## Anomalie - Cause - Elimination

Anomalie / Défaut	Cause possible	Elimination
L'eau ne coule pas	• Objet noir	Le capteur ne détecte pas le noir
Le capteur clignote	• Capteur encrassé • Réflexion (coupure autom. de l'eau au bout d'une min de flux permanent)	Nettoyer/dégager le capteur Eloigner l'objet ou « Autoset »
L'eau coule sans arrêt	• Réflexion sur le lavabo • Coupure de courant durant l'écoulement de l'eau • Bobine électroaimant/membrane défectueuse • Capteur encrassé	« Autoset » Rétablir l'alimentation électrique Remplacer la bobine électroaimant Nettoyer le capteur
La robinetterie fonctionne de façon spontanée	• Réflexion sur le lavabo • Pression d'alimentation trop faible	« Autoset » Contrôler la conduite d'alimentation
Débit d'eau trop faible	• Perlator bouché • Clapets de retenue défectueux	Nettoyer/remplacer le Perlator Remplacer les clapets de retenue
Clignotement lors de l'écoulement de l'eau	• Batterie vide	Remplacer la batterie
La robinetterie goutte	• Membrane encrassée	Nettoyer/remplacer la bobine électroaimant
Température de l'eau incorrecte	• Alimentation en eau défectueuse	Contrôler l'alimentation en eau
HANSACONTROL ne réagit pas	• Batterie vide/défectueuse • Batterie mal insérée • Mauvaise manipulation • Touche défectueuse	Remplacer la batterie Insérer correctement la batterie Remplacer l'électronique



**5179 2211 con  
HANSACONTROL**



**Impostazioni:**

**Impostare il tempo di scorrimento dell'acqua (funzionamento normale)** (pagina 20)

Il tempo di scorrimento dell'acqua può essere impostato in modo individuale (tempo di scorrimento ca. 0,5 - 4 sec.)

**Pausa breve** (pagina 21)

Interruzione temporanea del flusso d'acqua (pausa). Per consentire la pulizia indisturbata della rubinetteria, doccia, ecc. La funzione termina automaticamente oppure in qualsiasi momento premendo il tasto. (dopo 2 min.)

**Risciacquo forzato 12/24 ore** (pagina 22)

Risciacquo forzato a 12/24 ore dall'ultimo utilizzo.

**Erogazione continua: attivazione** (pagina 23)

Flusso d'acqua permanente. Per il riempimento del lavabo, di recipienti, ecc. La funzione termina automaticamente oppure in qualsiasi momento premendo il tasto. (dopo max. 2 min.)

**Erogazione continua: programmazione del tempo di scorrimento dell'acqua** (pagina 24)

Impostazione "Erogazione continua" (1-20 min)

**Aggiustamento manuale della portata dei sensori** (pagina 25)

Il raggio del sensore può essere regolato manualmente a qualsiasi tipo di lavabo. Ciò garantisce un comfort ottimale ed evita che la rubinetteria funzioni autonomamente.

**Guasto - Causa - Rimedio**

<b>Guasto/anomalia</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'acqua non scorre	• Oggetto nero	Il sensore non riconosce il nero
Sensore lampeggiante	• Il sensore è sporco/coperto • Riflessione (arresto autom. dell'acqua dopo un min. di flusso continuo)	Pulire/mettere allo scoperto il sensore Rimuovere l'oggetto oppure "Autoset"
L'acqua scorre continuamente	• Riflessione sul lavabo • Interruzione dell'alimentazione elettrica durante lo scorrimento dell'acqua • Bobina elettromagnetica/membrana difettosa • Sensore sporco	"Autoset" Ripristinare l'alimentazione elettrica Sostituire la bobina elettromagnetica Pulire il sensore
La rubinetteria commuta autonomamente	• Riflessione sul lavabo • Pressione insufficiente nella tubazione di mandata	"Autoset" Controllare la tubazione di mandata
Flusso insufficiente dell'acqua	• Perlatore ostruito • Valvole di non ritorno difettose	Pulire/sostituire il perlatore Sostituire le valvole di non ritorno
Lampeggio durante l'erogazione dell'acqua	• Batteria scarica	Sostituire la batteria
Caduta di gocce dalla rubinetteria	• Membrana sporca	Pulire/sostituire la bobina elettromagnetica
Errata temperatura dell'acqua	• Afflusso dell'acqua non funzionante	Controllare l'afflusso di acqua
HANSACONTROL non reagisce ai comandi	• Batteria scarica/difettosa • Batteria non correttamente inserita • Comando errato • Tasto difettoso	Sostituire la batteria Inserire la batteria correttamente Sostituire l'elettronica

**Instellingen:**

**Waterlooptijd instellen (normale functie)** (pagina 20)

Waterlooptijd kan individueel worden ingesteld (looptijd ca. 0,5 - 4 sec.)

**Kortstondig Uit** (pagina 21)

Tijdelijke onderbreking van de waterstroom (pauze). Voor de ongestoorde reiniging van armatuur, douche etc. Beëindigen automatisch of op elk moment door toetsdruk. (na 2 min.)

**12/24 uurs geforceerde spoeling** (pagina 22)

Spoeling 12/24 uur na het laatste gebruik.

**Permanent Aan: activeren** (pagina 23)

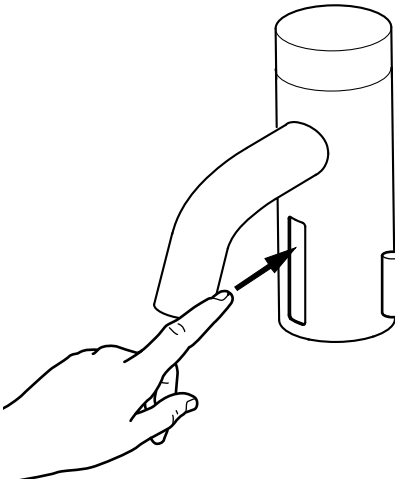
Permanente waterstroom. Voor het vullen van wastafels, containers, etc. Beëindigen automatisch of op elk moment door toetsdruk. (na max. 2 min.)

**Permanent Aan: Waterlooptijd programmeren** (pagina 24)

Instelling "Permanent Aan" (1-20 min)

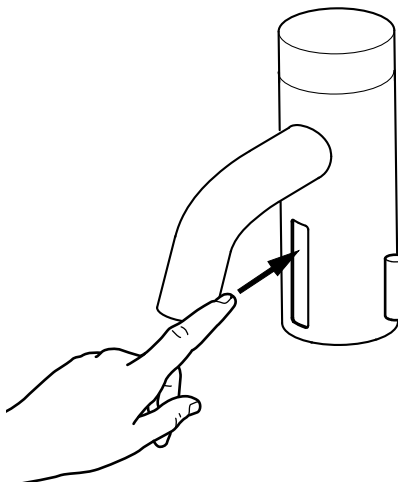
**Manuelle Instelling van het sensorbereik** (Pagina 25)

Het bereik van de sensor stelt zich manuell in het wastafel. Verzekertoptimaal comfort en verhindert dat de armatuur vanzelf loopt.



## Storing - Oorzaak - Opheffen

Storing/fout	Mogelijke oorzaak	Opheffen
Er stroomt geen water	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwart voorwerp</li> </ul>	Sensor herkent geen zwart
Sensor knippert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor vuil/smerig</li> <li>• Reflectie (autom. Waterstop na 1 minuut permanent stromen)</li> </ul>	Sensor reinigen/vrijleggen Voorwerp verwijderen of „Autoset“
Water stroom permanent	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflectie aan de wasbak</li> <li>• Stroomonderbreking tijdens water stroom</li> <li>• Magneetspoel/membraan defect</li> <li>• Sensor vuil</li> </ul>	„Autoset“ Stroomverzorging weer herstellen  Magneetspoel vervangen Sensor reinigen
Armatuur schakelt zelfstandig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflectie aan de wasbak</li> <li>• Druk toevoerleiding te gering</li> </ul>	„Autoset“ Toevoer controleren
Waterstroom te gering	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perlator verstopt</li> <li>• Terugslagkleppen defect</li> </ul>	Perlator reinigen/vervangen Terugslagkleppen vervangen
Knippen bij waterstroom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterij leeg</li> </ul>	Batterij vervangen
Armatuur druppelt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membraan vuil</li> </ul>	Magneetspoel reinigen/vervangen
Verkeerde watertemperatuur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Watertoevoer defect</li> </ul>	Watertoevoer controleren
HANSACONTROL reageert niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterij leeg/defect</li> <li>• Batterij verkeerd geplaatst</li> <li>• Verkeerde bediening</li> <li>• Toets defect</li> </ul>	Batterij vervangen Batterij correct plaatsen Elektronica vervangen

**Innstillinger:****Innstille etterløpstid for vann (funksjon)** (side 20)

Etterløpstiden for vannet kan stilles inn individuelt (etterløpstid ca. 0,5 - 4 sek.)

**Kort av** (side 21)

Midlertidig avbrudd i vannstrømmen (pause).

For rengjøring av armatur, dusj ect. uten forstyrrelser.

Avslutte automatisk eller når som helst ved tastetrykk. (etter 2 min.)

**12/24 timer tvangsspyling** (side 22)

Spyling 12/24 timer etter siste bruk.

**Utløse Vedvarende på:** (side 23)

Kontinuerlig vannstrøm.

For å fylle opp servanten, beholdere, etc.

Stenge automatisk eller når som helst ved tastetrykk. (etter maks. 2 min.)

**Utløse Vedvarende på: Programmere etterløpstid for vannet** (side 24)

Innstilling "Vedvarende på" (1-20 min)

**Manuell innstilling av rekkevidden til sensoren** (Side 25)

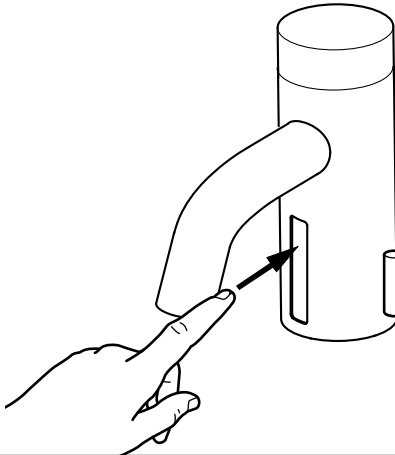
Sensormrådet kan bli manuelt innstilt på servanten.

Sikrer optimal komfort og forhindrer at armaturet løper selvstendig.

## Forstyrrelse - Årsak - Avhjelping

Forstyrrelse/feil	Mulige årsaker	Avhjelping
Det strømmer ikke vann	• Svart gjenstand	Sensor gjenkjenner ikke svart
Sensor blinker	• Sensor tilsmusset/skitten • Refleksjon (autom. vannstopp etter ett minutt med kontinuerlig vannstrøm)	Rengjør/frilegg sensor Fjern gjenstand eller „Autoset“
Vann strømmer stadig	• Refleksjon på servanten • Strømbrytning under vannstrøm • Magnetspole/membran defekt • Sensor tilsmusset	„Autoset“ Gjenopprett strømforsyning Skift magnetspole Rengjør sensor
Armatur kopler automatisk	• Refleksjon på servanten • Trykk i tilførselsledning for lavt	„Autoset“ Kontroller tilførselsledning
Vannstrøm for lav	• Perlator tilstoppet • Tilbakeslagsventiler defekte	Rengjør/skift ut perlator Skift ut tilbakeslagsventiler
Blinke ved vannstrøm	• Batteri tomt	Skift ut batteri
Armatur drypper	• Membran tilsmusset	Rengjør/skift magnetspole
Feil Vanntemperatur	• Vannforsyning defekt	Kontroller vannforsyning
HANSACONTROL reagerer ikke	• Batteri tomt/defekt • Batteri satt inn feil • Feilbetjening • Tast defekt	Skift ut batteri Sett batteri inn riktig Skift elektronikk



**Ajustes:****Ajuste del tiempo de flujo del agua (función normal)** (página 20)

El tiempo de flujo del puede ajustarse al gusto del usuario (tiempo de flujo aprox. 0,5 - 4 s)

**Parada de corta duración** (pág. 21)

Interrupción temporal del tiempo de flujo (pausa).

Para limpiar cómodamente la grifería, la ducha, etc.

Se cancela automáticamente o pulsando en cualquier momento la tecla correspondiente. (al cabo de 2 min)

**12/24 horas de enjuague forzado** (pág. 22)

Enjuague 12/24 horas después de la última utilización.

**Activar flujo permanente:** (pág. 23)

Tiempo de flujo permanente. Para llenar el lavabo, un recipiente, etc. Se cancela automáticamente o pulsando la tecla correspondiente en cualquier momento. (al cabo de 2 min como máximo)

**Activar flujo permanente: programar el tiempo de flujo** (página 24)

Ajuste "Activar flujo permanente" (1 - 20 min)

**Regulación manual del alcance del sensor** (página 25)

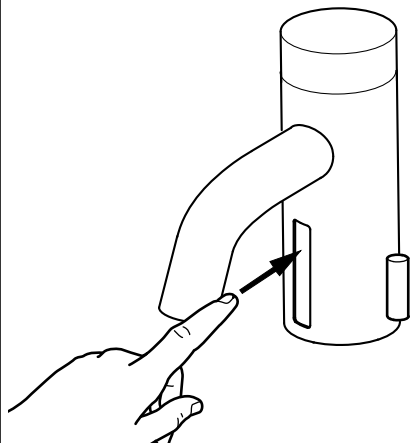
El área del sensor puede regularse manualmente de acuerdo al lavabo. Asegura óptimo confort y evita que los accesorios funcionen por sí mismos.

**Fallo - Causa - Remedio**

<b>Perturbación/Fallo</b>	<b>Causa posible</b>	<b>Remedio</b>
El agua no corre	• Objeto de color oscuro	Sensor no reconoce el color negro
El sensor parpadea	• Sensor sucio/contaminado • Reflexión (corte de agua automático tras un minuto de flujo permanente)	Limpiar/despejar el sensor Retirar objeto o „Autoset“
El agua corre sin parar	• Reflexiones en el lavabo • La corriente se corte mientras corre el agua • Bobina magnética/membrana defectuosa • Sensor sucio	„Autoset“ Restablecer la tensión eléctrica Recambiar la bobina magnética Limpiar el sensor
Grifo se conecta por su cuenta	• Reflexiones en el lavabo • Presión de acometida demasiado baja	„Autoset“ Revisar el conducto de acometida
Sale muy poca agua	• Perlador atascado • Válvula antirretorno defecto	Limpiar/cambiar el Perlador Recambiar las válvulas antirretorno
Parpadeo mientras corre el agua	• Batería descargada	• Cambiar la batería
El grifo gotea	• Membrana sucia	Limpiar/recambiar la bobina magnética
Manrjo erróneo Temperatura del agua	• Suministro de agua defectuoso	Revisar suministro de agua
HANSACONTROL no responde	• Batería descargada/defectuosa • Batería mal colocada • Manejo erróneo • Pulsador defectuoso	Cambiar batería Colocar bien la batería Recambiar la electrónica



5179 2211 com  
HANSACONTROL



#### Ajustes:

##### Ajustar o tempo de fluxo da água (funcionamento normal)

(página 20)

O tempo de fluxo da água pode ser ajustado individualmente (Tempo de fluxo aprox. 0,5 - 4 s)

##### Desligamento temporário (página 21)

Interrupção temporária do fluxo da água (pausa). Para limpar sem problemas a torneira, o duche, etc. Terminar automaticamente ou premindo a tecla em qualquer altura. (após 2 min.)

##### Lavagem contínua automática de 12/24 horas (página 22)

Lavagem de 12/24 horas após a última utilização.

##### Ligação contínua: activar (página 23)

Fluxo de água permanente. Para encher o lavatório, recipientes, etc. Terminar automaticamente ou premindo a tecla em qualquer altura. (após no máx. 2 min.)

##### Ligação contínua: programar o tempo de fluxo da água

(página 24)

Ajuste "Ligação contínua" (1-20 min.)

##### Regulação manual do alcance do sensor (Página 25)

A zona do sensor poderá ser regulada ao lavatóriomanualmente. Isto garante um conforto óptimo e evita que aarmadura trabalhe por si própria.

18

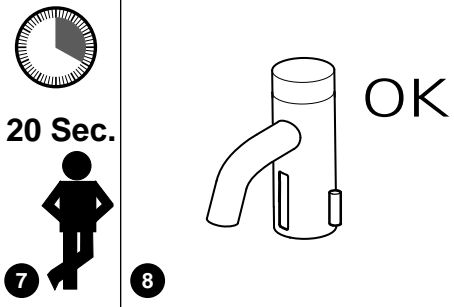
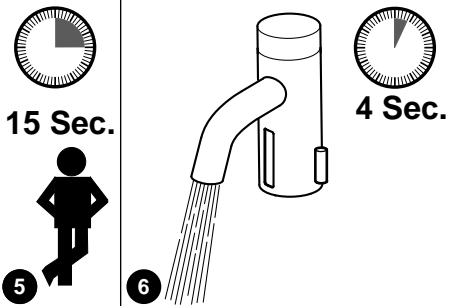
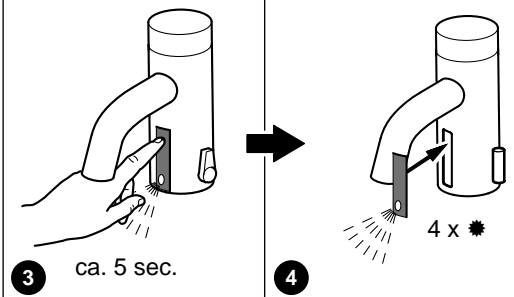
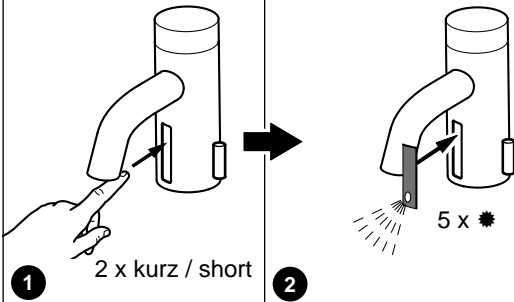
## Avaria - Causa - Solução

Avaria/erro	Causa possível	Solução
Não corre água	<ul style="list-style-type: none"><li>• Objecto preto</li></ul>	O sensor não reconhece a cor preta
O sensor pisca	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensor sujo</li><li>• Reflexão (paragem autom. do fluxo da água após um min. de fluxo contínuo)</li></ul>	Limpar/desobstruir o sensor Remover o objecto ou "Autoset"
Sem função de	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pilha gasta/defeituosa</li></ul>	Substituir a pilha
Tecla HANSAControl	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pilha mal inserida</li></ul>	Inserir a pilha correctamente
A água corre permanentemente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reflexão no lavatório</li><li>• Interrupção da corrente durante o fluxo da água</li><li>• Bobina magnética/membrana defeituosa</li><li>• Sensor sujo</li></ul>	"Autoset" Restabelecer a alimentação de corrente Substituir a bobina magnética Limpar o sensor
Torneira actua por si mesma	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reflexão no lavatório</li><li>• Pressão de alimentação insuficiente</li></ul>	"Autoset" Verificar a linha de alimentação
Fluxo da água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Perlator entupido</li><li>• Válvulas de retenção defeituosas</li></ul>	Limpar/substituir o perlator Substituir as válvulas de retenção
Sinal intermitente com fluxo da água	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pilha gasta</li></ul>	Substituir a pilha
A torneira pinga	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membrana suja</li></ul>	Limpar/substituir a bobina magnética
Temperatura da água errada	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abastecimento de água defeituoso</li></ul>	Verificar o abastecimento de água
HANSACONTROL não reage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pilha gasta/defeituosa</li><li>• Pilha mal inserida</li><li>• Operação errada</li><li>• Tecla defeituosa</li></ul>	Substituir a pilha Inserir a pilha correctamente Substituir o sistema electrónico

Drücken  
Push  
Pousser  
Premere  
Drukken  
Trykk  
Utilización  
Carregar

- **Blinkzeichen**
- Signal
- Urgent clignotant
- Lampeggiante
- Knipperlicht
- Blinktegn
- Señal luminosa
- Sinal luminoso intermitente

**Funktion: Autoset / Neustart**  
 Function: Autoset/Reboot  
 Fonction : Autoset/Redémarrage  
 Funzione: Autoset/riavvio  
 Functie: Autoset/Nieuwe start  
 Funksjon: Autoset/omstart  
 Función: autoset/reinicio  
 Função: Autoset/reinicialização



- 5 7 **Während der Einmessung nicht in den Sensorbereich fassen!**
- 5 7 **Do not reach into the sensor range during calibration!**
- 5 7 **Ne pas intervenir dans la plage du capteur durant la mise au point !**
- 5 7 **Durante la misurazione non introdurre le mani nell'area di rilevamento del sensore!**
- 5 7 **Tijdens het inmeten niet in het sensorbereik komen!**
- 5 7 **Grip ikke i sensorområdet under innmålingen!**
- 5 7 **No toque el área de los sensores durante la calibración.**
- 5 7 **Não colocar a mão na área do sensor durante a calibração!**

**Drücken**

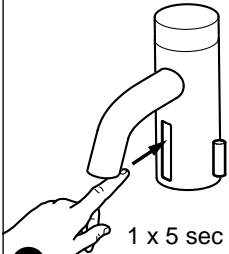
Push  
Pousser  
Premere  
Drukken  
Trykk  
Utilización  
Carregar

● **Blinkzeichen**

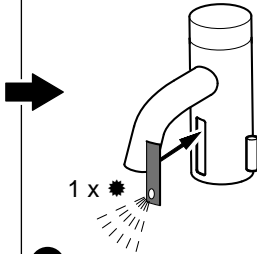
● Signal  
● Urgent clignotant  
● Lampeggiante  
● Knipperlicht  
● Blinktegn  
● Señal luminosa  
● Sinal luminoso intermitente

**Normalfunktion: Wasserlaufzeit einstellen**

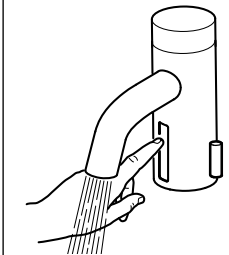
Normal function: Set water running time  
Fonction normale : Régler le temps d'écoulement de l'eau  
Funzionamento normale: Impostare il tempo di scorrimento dell'acqua  
Normale functie: Waterlooptijd instellen  
Funksjon: Stille inn etterløpstid for vannet  
Función normal: ajustar tiempo de flujo del agua  
Funcionamento normal: ajustar o tempo de fluxo da água



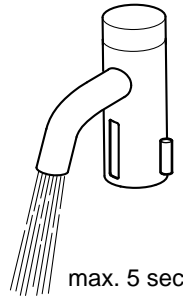
1



2



3



4

**Werkseitig vorjustiert**

Preset in the works  
Préréglage en usine  
Preaggiustamento effettuato in fabbrica  
Af fabriek ingesteld op  
Forhåndsjustert ved levering fra fabriikken  
Preajustada de fábrica  
Pré-regulação de fábrica  
ca. 1 sec

OK

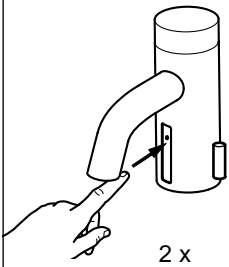
**Technische Änderungen vorbehalten**

Subject to technical alteration  
Sous réserve de modifications techniques  
Salvo cambiamenti tecnici  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Forbehold om tekniske endringer  
Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas  
Sujeito a alterações técnicas

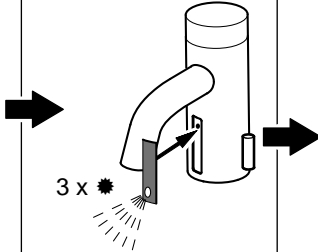
Drücken  
Push  
Pousser  
Premere  
Drukken  
Trykk  
Utilización  
Carregar

- **Blinkzeichen**
- **Signal**
- **Urgent clignotant**
- **Lampeggiante**
- **Knipperlicht**
- **Blinktegn**
- **Señal luminosa**
- **Sinal luminoso intermitente**

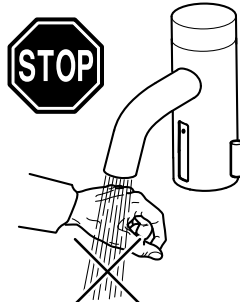
**Kurz aus auslösen / abbrechen**  
Initiate/stop Short Off  
Activer/désactiver Arrêt courte durée  
Attivare/terminare pausa breve  
Kortstondig Uit activeren/afbreken  
Utløse/ avbryte Kort av  
Activar/cancelar corte de flujo corto  
activar/cancelar o desligamento temporário



1



2

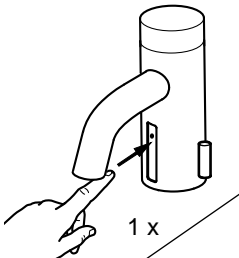


**Werkseitig vorjustiert**

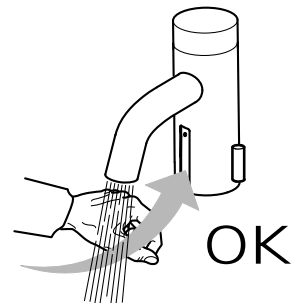
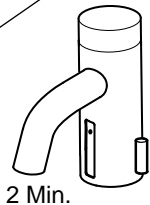
Preset in the works  
Préréglage en usine  
Preaggiustamento effettuato in fabbrica  
Af fabriek ingesteld op  
Forhåndsjustert ved levering fra fabriken  
Preajustada de fábrica  
Pré-regulação de fábrica

ca. 2 Min.

3



1

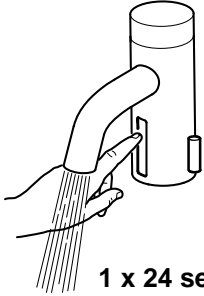


2

Drücken  
Push  
Pousser  
Premere  
Drukken  
Trykk  
Utilización  
Carregar

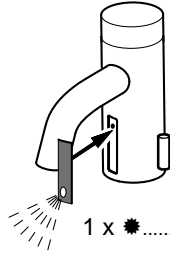
- **Blinkzeichen**
- Signal
- Urgent clignotant
- Lampeggiante
- Knipperlicht
- Blinktegn
- Señal luminosa
- Sinal luminoso intermitente

**12/24 Stunden Zwangsspülung**  
12/24-hour forced flushing  
Rinçage obligatoire 12/24 heures  
Risciacquo forzato 12/24 ore  
12/24 uurs geforceerde spoeling  
12/24 timer tvangsspyling  
12/24 horas de enjuague forzado  
Lavagem contínua automática de 12/24 horas



**1 x 24 sec.**

**1**



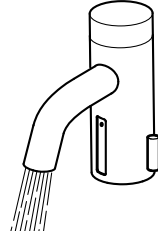
1 x ● ..... 5 x ●

- 1 x ● off
- 2 x ● on, 12 h (kurz/short)
- 3 x ● on, 24 h (kurz/short)
- 4 x ● on, 12 h (lang/long)
- 5 x ● on, 24 h (lang/long)

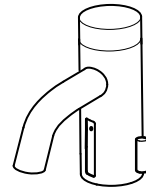
Spüldauer = Dauer-Ein

**2**

**12/24h on**

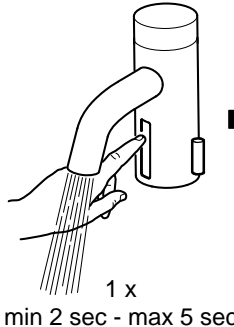
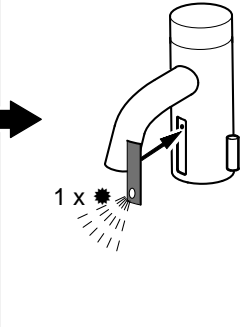
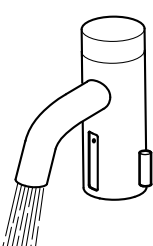


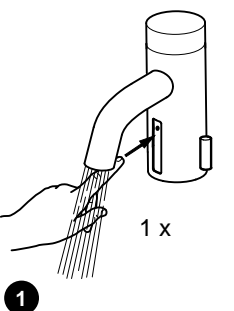
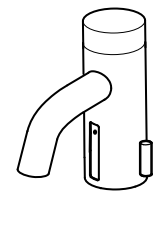
**12/24h off**



**3**

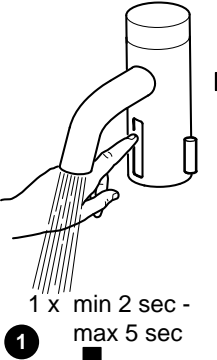
<p><b>Drücken</b> Push Pousser Premere Drukken Trykk Utilización Carregar</p>	<p>● <b>Blinkzeichen</b> ● Signal ● Urgent clignotant ● Lampeggiante ● Knipperlicht ● Blinktegn ● Señal luminosa ● Sinal luminoso intermitente</p>	<p><b>Dauer-Ein auslösen / abbrechen</b> Initiate/stop Continuous On Activer/désactiver Flux permanent Attivare/terminare l'erogazione continua Permanent Aan activeren/afbreken Utløse/avbryte Vedvarende på Activar/cancelar flujo permanente Activar/cancelar a ligação contínua</p>
---	--	---

<p><b>Ein/on</b></p>  <p>1 x min 2 sec - max 5 sec</p> <p><b>1</b></p>	 <p>1 x</p> <p><b>2</b></p>	<p><b>Werkseitig vorjustiert</b> Preset in the works Préréglage en usine Preaggiustamento effettuato in fabbrica Af fabriek ingesteld op Forhåndsjustert ved levering fra fabrikk Preajustada de fábrica Pré-regulação de fábrica</p> <p>ca. 2 Min.</p>  <p><b>3</b></p>
--	--	---

<p><b>Aus/off</b></p>  <p>1 x</p> <p><b>1</b></p>		 <p><b>OK</b></p> <p><b>2</b></p>
--	--	---

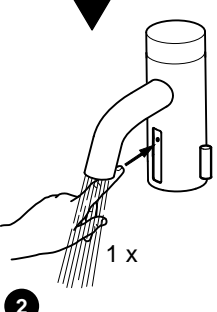
--

<b>Drücken</b> Push Pousser  Premere  Drukken Trykk Utilización Carregar	<ul style="list-style-type: none"> <li>✱ <b>Blinkzeichen</b></li> <li>✱ Signal</li> <li>✱ Urgent clignotant</li>   <li>✱ Lampeggiante</li>   <li>✱ Knipperlicht</li> <li>✱ Blinktegn</li> <li>✱ Señal luminosa</li> <li>✱ Sinal luminoso intermitente</li> </ul>	<b>„Dauer-Ein“ Wasserlaufzeit programmieren</b> “Continuous On” water running time Programmer le temps d'écoulement de l'eau pour «Flux permanent» Programmare il tempo di scorrimento dell'acqua per "erogazione continua" „Permanent Aan“ waterlooptijd programmeren Programmere „Vedvarende på“ etterløpstid for vannet Programar tiempo de flujo permanente Programar o tempo de fluxo da água de “ligação contínua”
---	--	---



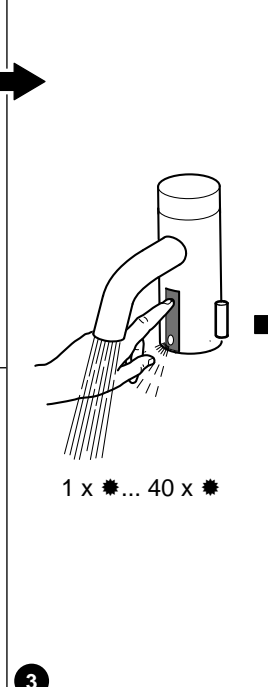
1 x min 2 sec - max 5 sec

**1**



1 x

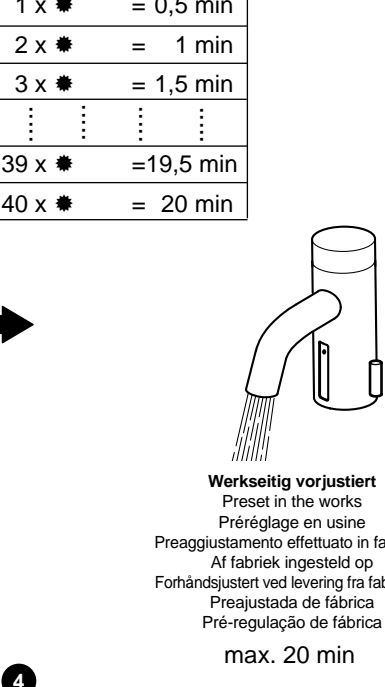
**2**



1 x ✱ ... 40 x ✱

**3**

1 x ✱	= 0,5 min
2 x ✱	= 1 min
3 x ✱	= 1,5 min
⋮	⋮
39 x ✱	= 19,5 min
40 x ✱	= 20 min



**4**

**Werkseitig vorjustiert**  
 Preset in the works  
 Préréglage en usine  
 Preaggiustamento effettuato in fabbrica  
 Af fabriek ingesteld op  
 Forhåndsjustert ved levering fra fabriken  
 Preajustada de fábrica  
 Pré-regulação de fábrica

max. 20 min



**Drücken**

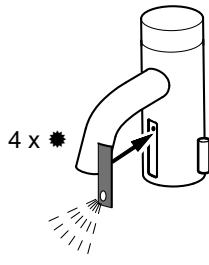
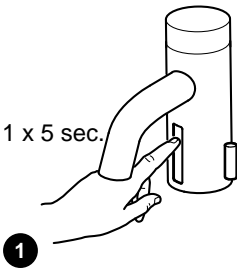
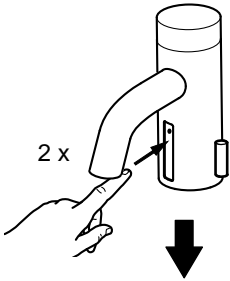
Push  
Pousser  
Premere  
Drukken  
Trykk  
Utilización  
Carregar

● **Blinkzeichen**

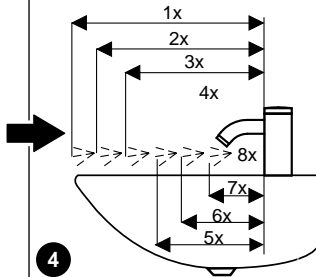
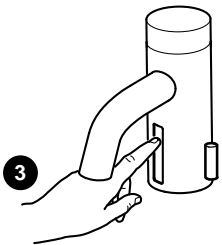
- Signal
- Urgent clignotant
- Lampeggiante
- Knipperlicht
- Blinktegn
- Señal luminosa
- Sinal luminoso intermitente

**Manuelle Einstellung der Sensorreichweite**

Manual adjustment of the sensor range  
Réglage de la portée du détecteur  
Aggiustamento manuale dell'aportata del sensori  
Manuele instelling van het sensorbereik  
Manuell innstilling av rekkevidden til sensoren  
Regulación manual del alcance del sensor  
Regulação manual do alcance do sensor



1 x ( 1 x, 2 x, ....8 x )



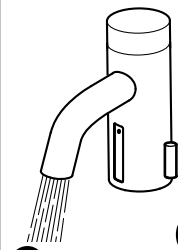
15 Sec.



5



4 Sec.



6

OK





## Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

**D**

Sehr geehrter Kunde,  
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

**Chrom, chrom-edelmat und farbeschichtete Oberflächen** sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

### Achtung!

Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbeschichteten Oberflächen sind vereinbart.

### Pflege:

Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.

Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

**GB**

## Care and maintenance instructions for

### Hansa faucets

Dear Customer,

you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:

### Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces

are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

### Important!

Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

### Maintenance:

Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying.

Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

## Conseils d'entretien de notre robinetterie

**F**

Cher client,

avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

### Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:

Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

### Attention!

Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.

Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

### Entretien:

En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants.

Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

**I**

## Rubinetteria Hansa

### Manutenzione delle superfici

Egredo Cliente,

Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

### superfici cromate lucide, cromate opache e colorate

sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

### Attenzione!

Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alla tecnica di lavorazione.

### Manutenzione:

Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto.

Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra. Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

## Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

**NL**

Beste klant,

Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen.

### Verchroomde, chrom-edelmat en kleurbehandelde oppervlakken,

zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

### Opgelet!

Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

### Onderhoud:

Bij vervulling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspoelen en droogwrijven.

Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

**N**

## Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt.

For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

### Krom, krom-edelmat

ndhollige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

### OBST!

Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.

Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

### Vedlikehold:

Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spyll etterpå med rent vann og tørk med bløt klut.

Farvede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Stell som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.

## Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

**E**

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

### Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:

Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

### ¡Atención!

Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

### Limpeza:

En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

**P**

## Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

### Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:

Evitar os ácidos e os produtos que contemhamareia, assim como, as esponjas ásperas.

### Atenção!

Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

### Limpeza:

Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão.

Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contemham álcool ou acetona, nem com produtos desinfectantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.